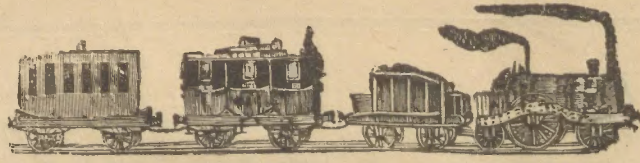


ժենէրալ Խնեաթիէֆին, Բէթլէմ-
պոլի Սլավ ճէմիւնթի խալըիէնէ-
նէ ըրէյս թալանէ օլունմալը մատ-
տէն, մէղքալը հաստար ըրկաեաթը
իլաաւա արկապատը օլաիւղըն
խաապաարընը թէ՛ յետա իտէն կիւր
կտորինմիւլ տըւը, ժենէրալ Խնեա-
թիէֆ իլէ Մ. Պօտանօլիլին ըտը
նաւարա կէլմէն, վէ Մ. տը Խիթընի
թարիհիէն չէղարէթմաւնէ իլաիաթ,
Սլավ էֆէաարընը զայէպիէնթինէ
վէ մուհարէպէնի տաղընտա վուգդ-
ուլունաւարտ տէլիլ իմի, Արըլ յա-
տանը թէ՛նսիլիֆ օլան կատէ իսէ,
թէօնիլնէ Թէլիօռնի միտի զաղէթա-

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, particularly along the edges. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black, inner cover material. There is no text or other markings on the page.



ՇԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Եղանք քարիֆառը, 1887 Մայիս 12 տե՛ն իրիպարե՛ն

ՍԹԱՆՊՈԼ — ԷՏԻՐՆԷ ԽԱԹԹԸ

ԳԱՅԱՐ ՀՈՒՄԷՐՈՍՈՒ 2		ԳԱՅԱՐ ՀՈՒՄԷՐՈՍՈՒ 1	
Հէր կիւն հարեքէթ խէր:		Հէր կիւն հարեքէթ խէր:	
ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս. Տ.	ՍԹԱՍԻՈՆ	Ս. Տ.
Սթամպոյ	Հարեքէթ	Ետիրնէ	Հարեքէթ
Գոււ-գարու	»	Ուրլի	»
Ետիր-գուլէ	»	Գուլէլի-Պուրկազ	»
Մաքրի-քէոյ	»	Ուզուռ-քէօբրիւ	»
Այիթէֆանօ	»	Բալլօ-քէոյ	»
Գիւլիւ-քէօբրիւ	»	Պապա-էւրի	»
Սպարթա-գուլէ	»	Լիւլէ-պուրկազ	»
Հատրի-քէոյ	»	Սիւրլէ	»
Չաթալա	»	Մուրատլը	»
Գապագը	»	Չօրու	»
Սինչըլի	»	Զէրքէ-քէոյ	»
Զէլքէ-քէոյ	»	Սինչըլի	»
Չօրու	»	Գապագը	»
Մուրատլը-Բէօքէթ	»	Չաթալա	»
Սիւրլէ	»	Հատրի-քէոյ	»
Լիւլէ-Պուրկազ	»	Սպարթա-գուլէ	»
Աւա-էւրի	»	Գիւլիւ-քէօբրիւ	»
Բալլօ-քէոյ	»	Այիթէֆանօ	»
Ուզուռ-քէօբրիւ	»	Մաքրի-քէոյ	»
Գուլէլի-Պուրկազ	»	Ետիր-քէոյ	»
Ուրլի	»	Գոււ-գարու	»
Ետիրնէ	»	Ետանպոյ	»
Ագլաւ		Ագլաւ	

ԷՏԻՐՆԷ—ՍԱՐԷՄ ՊԷՅ ԽԱԹԹԸ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 122		ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 121	
Հէր կիւն հարեքէթ Խտէր		Հէր կիւն հարեքէթ Խտէր	
ՍԹԱՍԻՐՆ	Ս. Տ.	ՍԹԱՍԻՐՆ	Ս. Տ.
	Սապակ		Սապակ
Էտիրնէ	Հարեքէթ 8 20	Սարէմպէյ	Հարեքէթ 6 13
Գատը-քէօյ	» 8 55	Բազարըզ	» 6 33
Մուստաֆա-բաշա	» 9 32	Ֆիրիպէյ	Վիսուլ 7 35
Հարմանլը	» 10 36		Հարեքէթ 7 50
	Վիսուլ 11 5	Խաթունիցա	» 8 13
Թըրնօվա	Հարեքէթ 11 23	Բաքազլը	» 8 53
	» 12 13	Ենի-ի-մահալլէ	» 9 37
Խաս-քէօյ	» 1 20	Խաս-քէօյ	» 10 43
Ենի-ի-մահալլէ	» 1 59		Վիսուլ 11 23
Բաքազլը	» 2 34	Թըրնօվա	Հարեքէթ 11 43
Խաթունիցա	» 2 56		» 12 24
	Վիսուլ 3 11	Հարմանլը	» 1 22
Ֆիրիպէյ	Հարեքէթ 3 11	Մուստաֆա-բաշա	» 4 57
	» 4 22	Գատը-քէօյ	» 2 30
Սարէմպէյ	» 4 30		Վիսուլ 2 30
	Ագչամ		Ագչամ

ԻԽԹԱՐ

Միւլհազար՝ գաթարւարընըն՝ թարիֆասը պաշգահա նէշր օլունմուչ տուր :

ԹԸՐՆՕՎԱ — ԵԱՆՊՕԼՈՒ ԽԱԹԹԸ

ԳԱՅԻՆ ԶՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 222		ԳԱՅԻՆ ԶՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 221	
Պէհէր Սալը, Բէննէնպիւի զէ ձուսաս իրթէսի կիւնէրի հարէքէթ իտէր:		Պէհէր Բազար իրթէսի, Չարէնպիւի զէ ձուսաս կիւնէրի հարէքէթ իտէր:	
ՍԹԱՍԹՈՆ	Ս. Տ.	ՍԹԱՍԹՈՆ	Ս. Տ.
	Ազշամ		Սապահ
Տէտէ-աղահ	2 20	Էտիրնէ	6 38
Ֆէրրէ	3 23	Ռւրի	7 35
Պիտիկի	4 20	Գուշէլի-Պուրկազ	8 15
Սուֆի	5 10	Տիւնէթօզա	8 51
Տիւնթօզա	6 24	Սուֆի	10 7
Գուշէլի-Պուրկազ	7 5	Պիտիկի	10 54
Ռւրի	7 35	Ֆէրրէ	11 54
Էտիրնէ	8 28	Տէտէ-աղահ	12 50
	Ազշամ		Ազշամ

ԳՎԱԾԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒՆ 322				ԳՎԱԾԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒՆ 321			
Պէհէր Բազար իրթէսի, Զարչնչպիհի վէ ձուսաա կիւնլէրի հարէքէթ իտէր :				Պէհէր Սալը, Բէնչնչնչպիհի վէ ձուսաա իրթէսի կիւնլէրի հարէքէթ իտէր :			
ՍԹԱՍԻՈՆ		Ս.	Տ.	ԹԹԱՍԻՈՆ		Ս.	Տ.
Իշպուհ գաթար պաշլընա յաթթիքն յաթթիքն զաթարալընա միւս սատըքի տըր.		Սապահ		Ենապօլու		Հարէքէթ	
Սարէ մպէյտէն		Վ.ԽԱՆԷԼ	11 25	Ըսիկվա-Բէրմանը . .		»	6 3
Էսիրնէտէն		Վ.ԽԱՆԷԼ	11 25	Ենչի-Զարա		»	7 26
			37	Բատնէ մահալլէսի . .		»	8 29
Թըրնօլա		Հարէքէթ	11	Գարա-Բուէնար . .		»	9 20
Գարա-Բուէնար . .		»	12	Թըրնօլա		Վ.ԽԱՆԷԼ	11 24
Բատնէ-Մահալլէսի . .		»	4	Իշպուհ գաթար պաշլընա յաթթիքն զաթարալընա միւս սատըքի տըր.			
Ենչի-Զարա		»	2	Սարէ մպէյտէն		Հարէքէթ	11 42
Ըսիկվա-Բէրմանը . .		»	3	Էսիրնէտէն		Հարէքէթ	11 89
Ենապօլու		Վ.ԽԱՆԷԼ	4 7			Սապահ	
			Աղ 2 աժ				

ԿԻՃԷ ՍԷՓԱ ԼԱԲԱՍԸ

Բարեւոյն մէջնոր քիմեակիկներին.
տէն Մ. Ֆէպիւս Գարբէնին թէրթիպ
իյլետիկի թահթա գուրույարընը
թէքմիլ մահպ իտէր մուալլիճէ:

ի պառ. մուգորի հայկանճը լար պիտ
բերել պիտ երեսո՛ւ բէշտա՛ օլուր
խէ՛, պունճա՛նս ազատէ՛ օլաճը
շիմօխէ՛ տէկէ՛ն միւմբէ՛ն օլամամը
լա՛ի. Ֆիլիպպը պունճարը չ բրնճը
կէ՛ մաճը ի՛նքն բէ՛ն ի՛նքն բէ՛ն չօք
կէ՛ թէպէտը՛ն ի՛նքն խոսիմը՛ն ի՛նքն
տէ՛ն. պառ. ա՛նէ տէկէ՛ն հէ՛լ պիտ
հաստէ՛ն կէ՛ օրիւնէ՛ն միշտ տիր։

հնչու հիճէ՛ ՍէնձԱ ԼԱՐԱՍԸ. Թա՛հ-
թա գուռուքս արոնքը ընկոյիէն մաս՛կ
խոտքը վէ՛ իսթիկարի՛ տախի բէք ոււ-
հուռէթի տիր՛. չէօյէ քի, թա՛հթա
գուռուսու հմարէլի՛ արալլըլարա
վէ՛ զէնար. քէօչէլէրէ՛, մէկը արի լա-
բատան հնդգի պիր միդտար վիւրիւ-
տուկիւ. հայտէ՛, Թա՛հթա գուռու-
լարնը թօխումու իւն մաս՛կ իտէր
վէ՛ պաղչա հնչ պիր չէյէ զիեսն
վիրմէզ՛:

Ինչպե՞ս կհաճէ ՍԷՖԱ ԼԱՐԱՍԵՐ ԷԿԵՐ
գաթը լանըրը իսէ՛, պի՛ր միգոտար սի՛ր.
Ի՛նչ տօլտուրուպ ե՛րնէ՛ սուլանտըր-
մանը՛:

Պէհէր թէնէքէ գութուսու պիր
չէյրէկ մեհրաբեհէ սաթըլըր :

Իշպու լարա, Պահճէ-գարուսընտա
Քէօբըլիւնին գարջըսընտա Բիւլիւ ք-
եան պիրատէրլըին 77 նիւմբօլու
էնզալիւանէսնտէն, վէ երէն պիրա-
տէրէյնի միւմալիէյնի միւն Պէյօղլու
Տօղրու եօլտա 168 նիւմբօլու էն-
զալսանէսնտէ սաթլըրր:

ԱՌԶԵՌՆ

ԲԱՌԱՐԱՆ

ԵՐԷՆԷ Ի ԳԱՂՂԻԵՐԷՆ

Աշխատասիրինաց
ԿՈՄԻՏԱՍ Ա. ՈՍԿԵԱՆ

Հրատարակուեցաւ 29 ըրդ-թերթը
Բաժանորդագիշն է Մայրաքա-
ղաքին համար 10, գաւառաց հա-
մար 15 դահեկան :

Յետ տպագրութեան ի Մայրա-
քաղաքիս պիտի վաճառի զին 20
խոկ ի գաւառս 30 :

Բաժանորդ. գրուել փափագողը
պէտք է դիմեն ուղղակի Պօրիս Նի-
շան էֆէնտի Պէրպէրեանին տպագ-
րատուն, (Եօկի Վապթիեէ ճատ-
տէսի) Թիւ 68 : Զալաթիա Գոմիսիոն
տանին տակ, Վրոյր էֆէնտիի Թըղ
Թափաճառանոցը :

ՀԱՅՏՈՒՏ ԳԱՐԸ

Մէջգիրը նամ իլէ պունտան ագ-
տէմ դագէթմարդտան իճէփրդպ մա-
գամարտան թապ ու նէչը իթմիլ զ-
տնադումուզ քիթմապը իթէ ճիտ օյա-
րագ պաշգանան քիթմապ շնքլննոէ
ճիտլէթմը յօլարդըմզդտան, պու ճէր-
նէ սամրետն չըգարմըչա տըրլ իչպու
քիթմապըն մինտնէրնամթը, դալէ-
թմմըդտան օգումուշ օյանլարըն
թամատիգ իտնէնէլի վնէճ իւղըն, ճէմ
պիրիննի նաքօթնն թարիլինտն
պարը փըզդալարը ճալիլ, ճէմ տէ
դանէթ ճալիպ վէ շալտանը գրաաթ
վէ միւթալէն օլուպ, թէճքիլի 1056
սաշիփնէն իպարթի վէ պիւնիւ-
քըլմտան օլտուրըն ճալտն, իչիթիրա-
սընը արդու իտնէնէրէ փիւթման դա-
նէթ էնգէնիքիէթ վէ սուճուպէթ օյ-
մաթ իւղըն, 30 դըուշա սաթմագտա-
նըզ :

Իյթիրա իթմէք Խթեհէնլերին
մաթ պամալզա եալօտ զագէթա միւ-
վէզզերէնէնէ Խապէր վիրմէնէրի Խա՛ն
ԴԱՆՈՒՐ :

ՕԵՈՒՆՊԱԶԸՆ ԳԱՐԸՍԸ

Ղազէխի մարզու ա բիթնայ չէւիմիսի
 թնայ ինքնէնքէն օլտուղունուղ իշարս հի-
 մուն չիւնիս պիւրիմիս զարմս ինքն ապու-
 ճու շ օմալիլէ, պարմա ճիւղիս թիւրիմիւ
 օլտուղունուղանս, սաթիւնս չըգար-
 սըլըլ տըր։ Գու բիթնայիս միւնալիս
 ճարթի, օգուռանիւրալս սաթիս թասաթի
 օլունանալըլ զննէլ, ֆէլզէնալիս ալ-
 չէւաքը ճալիսիւնէ մուգափըլ, միւնսթի
 զն ճալիլ օլուղ, թալ զննէլ զրաաթ
 զն միւնալախսը, թալսիւնէն շանսնի
 տիւ։

Իշպուռ պիբրինձի ճիւղ, 304 պիւնիւ-
սահեփեփեփեփ իպարեթ օլուուզու հայտեփ,
10 դրուշ ֆիւնաթիւն սաթիւսաթապ տըր,
Արուռ իտեփնէրին մաթ պաարուզա,
միււլէզզիմիզէ մէ սայիր զադէթա միւն
վէզզիւրինէ միւրաճապթ իթմէլէրի իւ-
սուսուռ :

ՇԱՐԳ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ ՔԻՒԶԻՒՔ ԶԷՔՄԷՃԷ ԱՐԱՍԸՆՏԱ ԵՕԼՃՈՒ ԳԱԹԱՐԼԱՐԸ

Եօլ քարիֆաւր, 1888 Մայիս 1 տէն իթիպարէն Եհնի Էմրէ տէկի՛ն

ՍԹԱՍԻՈՆ

ՏԵՐՍԱՍԵԹ

ԻՐԱԻԻԲ-ՁԵԲՄԷՃԷ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ

4	6	8	10	2	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	
ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԻԹ																							
ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	
6 16	6 49	7 17	7 45	8 16	8 41	9 10	10 11	10 37	11 10	11 38	1 49	2 17	2 50	3 46	4 14	4 47	5 16	5 49	6 18	6 44	7 02	7 31	7 51
6 27	6 58	7 26	7 54	8 26	8 50	9 19	10 20	10 46	11 19	11 47	1 58	2 26	2 59	3 55	4 23	4 56	5 25	5 58	6 27	6 53	7 11	7 40	7 40
6 32	7 02	7 30	7 58	—	8 54	9 23	10 24	10 50	11 23	11 51	2 02	2 30	3 03	3 59	4 27	5 00	5 29	6 02	6 31	—	7 15	7 44	—
6 39	7 08	7 36	8 04	—	9 00	9 29	10 30	10 56	11 29	11 57	2 08	2 36	3 09	4 05	4 33	5 06	5 35	6 08	6 37	—	7 21	7 50	—
6 44	7 12	7 40	8 09	8 37	9 04	9 32	10 34	10 59	11 33	12 00	2 12	2 39	3 13	4 09	4 36	5 11	5 38	6 13	6 40	7 02	7 24	7 54	—
6 57	7 24	7 51	8 21	8 52	9 16	—	10 46	—	11 45	—	2 24	—	3 24	4 21	—	5 23	—	6 25	—	7 14	7 24	8 06	—
—	7 33	—	8 30	9 04	9 25	—	10 55	—	11 55	—	2 33	—	—	4 30	—	5 32	—	6 34	—	7 24	—	8 15	—
—	—	—	—	9 14	—	—	—	—	12 03	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 32	—	—	—

ՍԹԱՍԻՈՆ

ՏԵՐՍԱՍԵԹ

ԻՐԱԻԻԲ-ՁԵԲՄԷՃԷ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՒՐԸ

3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	1	41	43	45
ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԻԹ																						
ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ	ՍթԱՍԻՈՆ
—	6 40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6 20	6 49	—	7 45	—	8 40	—	9 43	—	11 10	—	1 49	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6 31	6 59	7 27	7 55	8 23	8 51	—	9 53	—	11 20	—	1 59	—	3 00	3 56	—	—	—	—	—	—	—	—
6 43	7 11	7 39	8 08	8 35	9 04	9 33	10 05	11 04	11 32	1 27	2 11	2 44	3 12	4 08	4 41	5 10	5 43	6 12	6 42	7 01	—	
6 47	7 15	7 43	8 12	8 39	9 08	9 42	10 09	11 08	11 36	1 31	2 15	2 48	3 16	4 12	4 45	5 14	5 47	6 16	—	—	—	
6 53	7 21	7 49	8 18	8 45	9 14	9 43	10 15	11 14	11 42	1 37	2 21	2 54	3 22	4 18	4 51	5 20	5 53	6 22	—	—	—	
6 57	7 25	7 53	8 23	8 49	9 18	9 52	10 19	11 18	11 46	1 41	2 25	2 58	3 26	4 22	4 55	5 24	5 57	6 26	6 52	7 10	7 39	8 07
7 05	7 33	8 01	8 31	8 57	9 26	10 00	10 27	11 26	11 54	1 49	2 33	3 06	3 34	4 30	5 03	5 32	6 05	6 34	7 00	7 18	7 47	8 15